Traduzione italiana

Le telefonate di Dan Holt al dottor Peter Beter

I tempi si riferiscono alla registrazione integrale. Le parentesi quadre indicano parole poco comprensibili.

Registrazione integrale · 33:16

Prima telefonata

00:05–11:12

00:05	**Dott. Beter**	Pronto?
00:06	**Dan Holt**	Pronto, parlo con il dottor Beter? Sono Dan Holt, da Creswell, in Oregon. Il Dan Holt Tape Service.
00:12	**Dott. Beter**	Sì.
00:13	**Dan Holt**	Mi aveva dato il suo numero di telefono.
00:14	**Dott. Beter**	Certo. Come stai?
00:16	**Dan Holt**	Benissimo.
00:17	**Dott. Beter**	Bene. Come vanno gli affari?
00:20	**Dan Holt**	Benissimo.
00:21	**Dott. Beter**	Bene.
00:21	**Dan Holt**	A dire il vero, mica tanto bene. Dall’ultima volta che ci siamo sentiti, credo che avremo venduto sì e no tre cassette e ne avremo noleggiate sei o nove, qualcosa del genere.
00:33	**Dott. Beter**	Eh, sì, la gente… Al giorno d’oggi devi essere proprio un certo tipo di persona per voler sentire la verità.
00:38	**Dan Holt**	Già, sembra proprio così.
00:39	**Dott. Beter**	Giusto, giusto. Come vanno le cose dalle tue parti?
00:41	**Dan Holt**	Oh, piuttosto bene.
00:42	**Dott. Beter**	Che tempo fa?
00:44	**Dan Holt**	Be’, per ora il tempo è buono.
00:46	**Dott. Beter**	Mh-mh.
00:47	**Dan Holt**	E dalle sue parti? Ieri qui ci saranno stati ottanta gradi Fahrenheit, più o meno.
00:50	**Dott. Beter**	Santo cielo! Qui è umido e fa freddo.
00:52	**Dan Holt**	Ah, davvero?

Prima telefonata

00:53	**Dott. Beter**	Sì.
00:54	**Dan Holt**	Ha una voce un po’ diversa. Per caso ha…?
00:57	**Dott. Beter**	Sono al telefono da circa un’ora.
00:59	**Dan Holt**	Ah, è per questo?
01:01	**Dott. Beter**	Oh, sì. Tutta questa gente che mi telefona, sai.
01:03	**Dan Holt**	A proposito, un signore mi ha chiamato, anzi mi ha scritto. Voleva sapere se per lei va bene che si dia in giro il suo numero, perché…
01:09	**Dott. Beter**	No, non dare in giro il mio numero di telefono.
01:11	**Dan Holt**	Allora non lo darò.
01:12	**Dott. Beter**	Adesso ho mal di gola e qui hanno tutti il raffreddore. Piove, fa freddo e c’è umidità.
01:17	**Dan Holt**	D’accordo, allora non lo darò.
01:18	**Dott. Beter**	È terribile [incomprensibile] qui.
01:20	**Dan Holt**	Va bene. A proposito, vorrei registrare questa conversazione. Potrei farle qualche domanda oggi, se non le dispiace?
01:30	**Dott. Beter**	Accidenti, ho appena finito un’intervista al telefono! Di che si tratta?
01:34	**Dan Holt**	Be’, volevo chiederle se sapesse qualcosa di più di quell’esplosione in Russia.
01:41	**Dott. Beter**	Oh, no. Senti, Dan, non sono più al corrente di queste cose perché sono tornato a fare il mio vecchio mestiere di avvocato.
01:51	**Dan Holt**	Ah.
01:52	**Dott. Beter**	E mi occupo anche di questioni economiche. Al momento faccio solo questo, Dan.
01:56	**Dan Holt**	Va bene.
01:56	**Dott. Beter**	Voglio dire che adesso i miei contatti mi forniscono soltanto informazioni economiche.
02:04	**Dan Holt**	Ah, capisco. Solo sulla situazione economica, tutto qui?
02:08	**Dott. Beter**	Esatto. Ormai parlo solo di questo.
02:10	**Dan Holt**	Ah, va bene.
02:11	**Dott. Beter**	È che proprio non ho il tempo di fare altro, sai. Devo pur guadagnarmi da vivere, figliolo.
02:17	**Dan Holt**	Sì, è vero. Vale per tutti.
02:19	**Dott. Beter**	Ho tre figli e una moglie in gamba.
02:22	**Dan Holt**	Sì.

02:23	**Dott. Beter**	Perciò devo farlo. Ho speso dieci anni della mia vita e il mio capitale per cercare di informare il popolo americano. E loro, be', sai, hanno i loro problemi.
02:34	**Dan Holt**	Be', alcuni hanno i loro problemi, ma c'è chi è ancora interessato.
02:37	**Dott. Beter**	Oh, lo so. Me ne accorgo dalle lettere che ricevo.
02:39	**Dan Holt**	Sì, mi chiedevo solo se, insomma…
02:41	**Dott. Beter**	Non leggi il Wisconsin Report?
02:44	**Dan Holt**	No, ho letto solo quell'articolo.
02:46	**Dott. Beter**	Be', io ci pubblico un articolo ogni mese.
02:49	**Dan Holt**	Ah, allora ci si può abbonare?
02:52	**Dott. Beter**	Be', costa soltanto una decina di dollari l'anno.
02:54	**Dan Holt**	Ah, va bene. Non lo sapevo. Credevo che avessero pubblicato solo quell'articolo.
02:58	**Dott. Beter**	No, ne pubblicano uno al mese. E nel frattempo usano… trascrivono le mie trasmissioni radiofoniche di un tempo.
03:09	**Dan Holt**	Ah, non sapevo che avesse… D'accordo.
03:11	**Dott. Beter**	Dovresti scrivere al Wisconsin Report, Dan.
03:15	**Dan Holt**	Oh, io ho un paio di registrazioni di trasmissioni radiofoniche californiane sui Rockefeller, di parecchio tempo fa.
03:22	**Dott. Beter**	Ecco, è proprio quello che stanno facendo. Trascrivono tutte queste mie vecchie cassette, quelle delle trasmissioni.
03:29	**Dan Holt**	Ah, d'accordo.
03:30	**Dott. Beter**	E ricevono centinaia di testi da tutto il paese.
03:34	**Dan Holt**	Ah, per il giornale?
03:36	**Dott. Beter**	Certo.
03:37	**Dan Holt**	Ah, d'accordo. Va bene.
03:39	**Dott. Beter**	E poi lei vende le trascrizioni delle Lettere audio, delle Lettere audio di un tempo.
03:44	**Dan Holt**	Capisco. Va bene.
03:46	**Dott. Beter**	Dovresti metterti in contatto con lei, Dan.
03:48	**Dan Holt**	Mi sa di sì. Ho ancora il giornale, posso prendere l'indirizzo da lì.
03:51	**Dott. Beter**	Sì, casella postale 45.
03:54	**Dan Holt**	Casella postale 45.
03:56	**Dott. Beter**	Sì, Brookfield, Wisconsin. Cinque-tre-zero-cinque, qualcosa del genere. Cinque-tre-zero-cinque, più o meno.

Prima telefonata

04:05	**Dan Holt**	Cinque-tre-zero-cinque, sì. Va bene, lo posso controllare.
04:10	**Dott. Beter**	[Incomprensibile], Dan. Sì, è cinque-tre-zero-[incomprensibile], Brookfield, Wisconsin.
04:24	**Dan Holt**	Va bene.
04:25	**Dott. Beter**	E come nome scrivi solo Virginia Meves. M-E-V-E-S. E adesso…
04:29	**Dan Holt**	Virginia come?
04:31	**Dott. Beter**	M-E-V-E-S. Meves.
04:33	**Dan Holt**	Virginia Meves.
04:35	**Dott. Beter**	È lei l'editrice.
04:37	**Dan Holt**	Ah.
04:38	**Dott. Beter**	E dille che vorresti qualche numero arretrato, perché adesso sta pubblicando un'intervista che ho fatto con [nome incomprensibile] Bentley a Charleston, nella Virginia Occidentale.
04:46	**Dan Holt**	Va bene. Da quanto tempo pubblicano i suoi…?
04:48	**Dott. Beter**	Ma santo cielo, da quando ho smesso con le Lettere audio!
04:51	**Dan Holt**	Ah. Praticamente da allora?
04:54	**Dott. Beter**	Oh, sì. Lei raccoglie quelle registrazioni che ha fatto la gente, sai. Alcune donne hanno detto di averle, e anche degli uomini le hanno: sono le interviste che mi hanno fatto alla radio in giro per il paese.
05:06	**Dan Holt**	Sì, io ne ho due delle radio californiane di quaggiù.
05:11	**Dott. Beter**	Be', mettiti d'accordo con Virginia Meves. Magari te le paga.
05:14	**Dan Holt**	Ah, d'accordo. C'è ancora gente a cui interessa davvero qualsiasi informazione riesca a trovare. Mi chiedevo: conosce qualcuno che possa dare anche solo qualche informazione di base su ciò che sta succedendo adesso? Sulle navette spaziali, per esempio, o su Rajneesh [incomprensibile] e cose del genere?
05:39	**Dott. Beter**	Vorrei sapertelo dire, Dan, ma sono del tutto fuori da quel giro.
05:43	**Dan Holt**	Voglio dire, non conosce nessuno che potrebbe farlo senza chiedere tanti soldi, qualcuno a cui stia semplicemente a cuore il popolo americano?
05:51	**Dott. Beter**	Be', non mi viene in mente nessuno. E ormai i miei contatti sono stati messi tutti a tacere…
05:59	**Dan Holt**	Ah.
06:00	**Dott. Beter**	…sulle questioni di sicurezza nazionale, perché a me venivano dette troppe verità.
06:06	**Dan Holt**	Sì, non diceva che avevano quella nuova, ehm, sicurezza «reale»…?
06:11	**Dott. Beter**	Mh-mh.

06:13	**Dan Holt**	Be’, comunque, quella cosa per cui non davano informazioni…
06:17	**Dott. Beter**	Esatto.
06:17	**Dan Holt**	Solo a poche persone, tutto qui.
06:19	**Dott. Beter**	Proprio così. Voglio dire, ho raccontato a tutti cosa sta succedendo. Quelle cassette sono attuali oggi come allora. Su alcune penso di essere ancora avanti di cinque o sei anni.
06:29	**Dan Holt**	Oh, sì. Ci sono ancora cose di cui i notiziari non hanno parlato.
06:32	**Dott. Beter**	Oh, sì, Dan.
06:33	**Dan Holt**	A proposito, ha mai avuto fotografie o informazioni sugli automi sintetici o sui robot?
06:41	**Dott. Beter**	Sì, avevamo parecchie prove. Non ne avrei parlato nelle cassette [incomprensibile]. È stato tutto restituito. Mi avevano permesso di vederle.
06:49	**Dan Holt**	Ah, ma adesso non ha più niente?
06:51	**Dott. Beter**	Adesso no. Le ho riconsegnate.
06:53	**Dan Holt**	Ah.
06:54	**Dott. Beter**	Ho dovuto consegnare tutto quel materiale.
06:55	**Dan Holt**	Ah.
06:56	**Dott. Beter**	Senti, ci tieni che io resti vivo, no?
06:59	**Dan Holt**	Sì.
07:00	**Dott. Beter**	Be’, io sono andato vicino alla morte.
07:04	**Dan Holt**	Sì, me ne rendo conto. Probabilmente chiunque si occupi di questo, sa, di diffondere informazioni…
07:10	**Dott. Beter**	Sì. Se avessero potuto ricomprare tutte le cassette in circolazione, l’avrebbero fatto. Ma sono come piume al vento, non riescono più a recuperarle. Perciò quello che faranno sarà semplicemente negare tutto quello che c’è sulle cassette.
07:24	**Dan Holt**	Ah. Che cosa hanno fatto, l’hanno minacciata e basta?
07:26	**Dott. Beter**	Certo.
07:28	**Dan Holt**	Ah.
07:28	**Dott. Beter**	I miei tre figli.
07:30	**Dan Holt**	Mh. Ah, capisco.
07:36	**Dott. Beter**	Ma ormai è finita, capisci.
07:39	**Dan Holt**	Sì. Mi piacerebbe comunque che riuscissimo a trovare qualche informazione. Sugli automi non ricorda altro, oltre a quello che ha raccontato, vero?

07:47	**Dott. Beter**	No.
07:47	**Dan Holt**	Diceva che erano fatti, ad esempio, di mucca… che prendevano parti di mucca o qualcosa del genere e…
07:53	**Dott. Beter**	No, ormai non fanno più neppure quello.
07:55	**Dan Holt**	Ah, davvero?
07:56	**Dott. Beter**	Sono talmente avanti.
07:56	**Dan Holt**	Allora adesso li fanno solo di materiale sintetico?
07:59	**Dott. Beter**	Sì.
08:00	**Dan Holt**	E nemmeno una parte di mucca?
08:02	**Dott. Beter**	No, non più. Quello era il vecchio sistema.
08:03	**Dan Holt**	All’inizio era tutto così?
08:04	**Dott. Beter**	Quello era il vecchio sistema.
08:06	**Dan Holt**	Ho notato che, a guardare Reagan, ogni tanto le rughe sul suo viso cambiano. Una volta le ha in un punto e qualche mese dopo le ha in un altro.
08:17	**Dott. Beter**	Ce n’è parecchia, di gente, in giro.
08:20	**Dan Holt**	Mondale e Ferraro sono entrambi automi?
08:23	**Dott. Beter**	A dire il vero, non lo so.
08:24	**Dan Holt**	Non lo sa?
08:25	**Dott. Beter**	Davvero non lo so. Sono passati due o tre anni da quando diffondevo quelle informazioni. Mi muovevo su un terreno pericoloso, fratello.
08:32	**Dan Holt**	Sì. Non mi dispiacerebbe prenderne il posto, sa, se riuscissi a trovare qualcuno che abbia informazioni.
08:41	**Dott. Beter**	Sì, ma ormai hanno chiuso tutti i canali. Capisci, era gente del governo.
08:46	**Dan Holt**	Possibile che non ci sia proprio nessuno? Che so, un custode, qualcuno che sappia anche solo due o tre cose?
08:51	**Dott. Beter**	No, Dan, non c’è verso. Proprio nessuno. Hanno chiuso tutto.
08:54	**Dan Holt**	Ah. Non me n’ero reso conto.
08:56	**Dott. Beter**	Ci siamo accordati così.
08:58	**Dan Holt**	Ah.
08:58	**Dott. Beter**	Non avevamo scelta.
09:00	**Dan Holt**	Mh.
09:01	**Dott. Beter**	Hanno detto: «Grazie a Dio non ti hanno sentito in tutto il mondo».

09:05	**Dan Holt**	Mh.
09:06	**Dott. Beter**	Mi hanno semplicemente ridicolizzato. Sai, ridicolizzerebbero anche te. È la cosa peggiore del mondo.
09:11	**Dan Holt**	Be', non proprio. Ci sono… insomma, ci sono cose peggiori. A tutti quelli che conosco che raccontano cosa succede nella cospirazione, fanno lo stesso: li ridicolizzano.
09:25	**Dott. Beter**	Già.
09:26	**Dan Holt**	Nei mezzi d'informazione ne dicono continuamente di tutti i colori sul loro conto, sostengono che non dicono la verità e cose del genere.
09:34	**Dott. Beter**	Già. Be', Dan, la voce mi sta quasi andando via.
09:37	**Dan Holt**	Va bene.
09:38	**Dott. Beter**	Sono stato un'ora a fare questa dannata intervista. Se hai provato a chiamarmi, sai che il telefono era occupato.
09:43	**Dan Holt**	Ho provato una volta sola.
09:44	**Dott. Beter**	Santo cielo, sta andando malissimo.
09:46	**Dan Holt**	Ah. Volevo solo chiederle… volevo solo farle un'ultima domanda.
09:50	**Dott. Beter**	Certo.
09:51	**Dan Holt**	Nella rivista di Jack Chick, Double-Cross, diceva…
09:54	**Dott. Beter**	Chi?
09:55	**Dan Holt**	Jack Chick.
09:57	**Dott. Beter**	Jack. Ah, sì.
09:58	**Dan Holt**	In Double-Cross ha scritto che lei è cattolico romano. È così?
10:02	**Dott. Beter**	Sì.
10:03	**Dan Holt**	Ah, d'accordo.
10:04	**Dott. Beter**	Maronita.
10:05	**Dan Holt**	Maronita? Che cosa significa?
10:07	**Dott. Beter**	È libanese. Sai, in Libano abbiamo una Chiesa maronita. Fa parte del rito orientale della Chiesa cattolica.
10:14	**Dan Holt**	Fa parte del ramo principale della Chiesa cattolica romana?
10:18	**Dott. Beter**	Be', fa parte della Chiesa cattolica. Noi non facciamo parte della Chiesa cattolica romana.
10:22	**Dan Holt**	Ah, capisco. Ma non di quella romana…
10:24	**Dott. Beter**	No, noi siamo di rito orientale, nella Chiesa cattolica.
10:29	**Dan Holt**	Va bene, perché…

Prima telefonata

10:30	**Dott. Beter**	Be’, noi siamo più antichi della Chiesa cattolica.
10:32	**Dan Holt**	La Chiesa cattolica romana è quella di cui parla il capitolo 17 dell’Apocalisse, sa, quella che siede su sette colli e controlla tutti.
10:41	**Dott. Beter**	Sì. No, noi siamo più antichi.
10:43	**Dan Holt**	Va bene, be’…
10:45	**Dott. Beter**	Noi siamo maroniti, sai.
10:46	**Dan Holt**	Va bene.
10:47	**Dott. Beter**	Non è la Chiesa cattolica romana. Siamo semplicemente legati alla Chiesa cattolica, capisci.
10:55	**Dan Holt**	D’accordo. Era questo che volevo chiarire. Comunque credo di averle fatto quasi tutte le mie domande. Be’, forse è meglio se la lascio riposare la voce.
11:03	**Dott. Beter**	Oh, mi dispiace.
11:04	**Dan Holt**	La ringrazio tanto per…
11:05	**Dott. Beter**	Sì, e richiamami un’altra volta.
11:07	**Dan Holt**	Va bene.
11:08	**Dott. Beter**	E buona fortuna, vecchio mio.
11:09	**Dan Holt**	D’accordo. Grazie mille.
11:11	**Dott. Beter**	Ciao, allora.

Seconda telefonata

11:42–19:59

11:42	**Dott. Beter**	Pronto?
11:43	**Dan Holt**	Pronto, dottor Beter?
11:44	**Dott. Beter**	[Incomprensibile]
11:45	**Dan Holt**	Sono di nuovo Dan Holt del Dan Holt Tape Service di Creswell, in Oregon. È da un bel po’ che non la chiamo. Ho pensato di farle una telefonata per sentire se c’era qualche novità.
11:54	**Dott. Beter**	Non ti sento.
11:55	**Dan Holt**	È il Dan Holt Tape Service, sa, a Creswell, in Oregon.
11:58	**Dott. Beter**	Ah, sì. Non ti avevo sentito.
12:00	**Dan Holt**	Ah, d’accordo. Volevo solo sapere come sta. È da un bel po’ che non ho sue notizie.
12:06	**Dott. Beter**	Accidenti, mi sembra di averti mandato una lettera qualche tempo fa.
12:09	**Dan Holt**	Sì. Qui ultimamente non c’è stato molto movimento con le cassette, ma l’altro giorno ho ricevuto un paio di telefonate. La gente chiedeva sue notizie, si domandava se fosse ancora vivo, ecco.
12:20	**Dott. Beter**	Certo.
12:21	**Dan Holt**	C’è Robert Dean, che conduce un talk show a Toronto, nell’Ontario.
12:27	**Dott. Beter**	Robert Dean?
12:28	**Dan Holt**	Sì. Dice di averla già chiamata.
12:30	**Dott. Beter**	Davvero?
12:31	**Dan Holt**	Sì. Credo che in passato le abbia chiesto di partecipare a una trasmissione. Voleva solo sapere se avesse notizie aggiornate o qualcosa del genere. Ha anche parlato di una certa Mae Brussell a Los Angeles e di un certo Sherman Skolnick: fanno un po’ quello che faceva lei, ma non hanno tutte le informazioni che aveva lei.
12:56	**Dott. Beter**	Sì.
12:58	**Dan Holt**	Comunque voleva sapere se poteva mettersi in contatto con lei, e gli ho dato il suo indirizzo. Lei [incomprensibile] detto che non voleva che si desse in giro il suo numero, quindi…
13:05	**Dott. Beter**	Adesso di chi stai parlando, Dan?
13:08	**Dan Holt**	Di questo Robert Dean.
13:10	**Dott. Beter**	Dove si trova?
13:11	**Dan Holt**	A Toronto, nell’Ontario.
13:14	**Dott. Beter**	Be’, che io sappia non mi ha mai chiamato.

13:16	**Dan Holt**	Be’, sono passati anni. C’è anche un signore che si chiama Sal Princiotta e lavora per l’Alan Stang Report. Si chiedeva se lei potesse dargli qualche informazione, qualche consiglio sugli investimenti. Credo che si occupi di monete d’oro e cose del genere.
13:38	**Dott. Beter**	Dov’è, Dan?
13:39	**Dan Holt**	A Redondo Beach, in California.
13:42	**Dott. Beter**	Mh-mh. Be’, non ho mai saputo che mi avesse chiamato. Voglio dire, [incomprensibile] non me l’ha mai detto. Sai, sono stato per lo più all’estero.
13:49	**Dan Holt**	Sì. È appena rientrato, vero?
13:52	**Dott. Beter**	Be’, riparto martedì.
13:54	**Dan Holt**	In Libano?
13:55	**Dott. Beter**	Oh, no, vado in Europa, sai. Io [incomprensibile] ospedali privati.
14:02	**Dan Holt**	Ah, capisco.
14:03	**Dott. Beter**	E anche in Inghilterra, capisci.
14:05	**Dan Holt**	Mh-mh.
14:06	**Dott. Beter**	E mi occupo di affari nel settore dell’oro e cose del genere.
14:11	**Dan Holt**	Ah.
14:12	**Dott. Beter**	Voglio dire, Dan, ricevo ancora informazioni dall’interno, sai.
14:17	**Dan Holt**	Ah, in campo finanziario, vero?
14:20	**Dott. Beter**	Oh, su tutto, sai.
14:22	**Dan Holt**	Davvero?
14:22	**Dott. Beter**	Sì, ma non faccio niente. Mi limito a scrivere qualche breve nota per Virginia Meves, sai, per il Wisconsin Report.
14:29	**Dan Holt**	Capisco. E non diffonde… non diffonde nient’altro, vero?
14:33	**Dott. Beter**	No, no. Però ho alcuni clienti selezionati, sai. Mi faccio pagare un onorario per procurare loro informazioni sugli investimenti e cose del genere, Dan.
14:43	**Dan Holt**	Capisco. Va bene.
14:45	**Dott. Beter**	Ma non ho mai sentito parlare di queste persone. E Mae Brussell, è ancora in attività?
14:49	**Dan Holt**	Sì, a quanto pare. Ne ha già sentito parlare, allora?
14:51	**Dott. Beter**	Oh, sì, tanto tempo fa.
14:53	**Dan Holt**	Mh-mh.
14:55	**Dott. Beter**	E quell’altro di cui mi parlavi?

Seconda telefonata

14:58	**Dan Holt**	Be’, conduce un talk show. Dice che i suoi ascoltatori erano piuttosto interessati. Credo che in passato abbia trasmesso le sue cassette per radio a Toronto.
15:09	**Dott. Beter**	Due anni fa?
15:11	**Dan Holt**	Be’, penso anche di recente. E c’è gente tra i suoi ascoltatori che si chiede che fine abbia fatto, se sia ancora vivo o cosa le sia successo.
15:20	**Dott. Beter**	Be’, dopo cinque infarti, sai, Dan…
15:23	**Dan Holt**	Sì.
15:24	**Dott. Beter**	Ti tolgono un sacco di forze.
15:26	**Dan Holt**	Lo credo bene. La maggior parte delle persone non sopravvive a tanti infarti.
15:29	**Dott. Beter**	Be’, credo che il buon Dio volesse che io restassi in vita.
15:33	**Dan Holt**	Di sicuro voleva tenerla qui per qualche motivo.
15:35	**Dott. Beter**	No, sai, con l’ultimo infarto sono morto.
15:38	**Dan Holt**	Davvero è morto?
15:39	**Dott. Beter**	Oh, sì. Clinicamente ero morto. Poi sono tornato in vita dopo circa [incomprensibile] minuti, quattro minuti dopo.
15:46	**Dan Holt**	Ricorda cos’è successo? Le è rimasto qualche ricordo di quel momento?
15:50	**Dott. Beter**	Oh, sì. Il mio corpo, o quello che era, era proprio fuori dal mio corpo.
15:56	**Dan Holt**	Ah. Tutti quelli a cui è successo dicono che in quel momento c’è sempre una gran pace.
16:00	**Dott. Beter**	È così. C’è una grande pace.
16:04	**Dan Holt**	È una cosa straordinaria, vero?
16:05	**Dott. Beter**	Sì. Sono morto mentre mi portavano in ospedale e sono uscito dritto fuori dall’auto.
16:11	**Dan Holt**	Ah, quindi è salito un po’ più in alto, eh?
16:13	**Dott. Beter**	Proprio così. Sono passato attraverso il finestrino.
16:15	**Dan Holt**	Accidenti, non è straordinario?
16:16	**Dott. Beter**	È stata proprio un’esperienza straordinaria.
16:18	**Dan Holt**	Sì.
16:18	**Dott. Beter**	E c’era una gran pace, e tutto il resto.
16:21	**Dan Holt**	Ho sentito altri raccontare cose del genere. Non avevo mai parlato con qualcuno a cui fosse successo.

Seconda telefonata

16:26	**Dott. Beter**	Oh, sì. Diventa tutto buio, sei morto e poi, all'improvviso, cominci a fluttuare…
16:31	**Dan Holt**	Ah.
16:31	**Dott. Beter**	…verso una luce intensa.
16:33	**Dan Holt**	Accidenti, è proprio una cosa straordinaria.
16:35	**Dott. Beter**	Certo. È straordinario, vero?
16:36	**Dan Holt**	Sì.
16:37	**Dott. Beter**	Be', Dan, a me è successo davvero. Come va con le cassette? Riesci a venderne qualcuna? A noleggiarne?
16:42	**Dan Holt**	Oh, ultimamente va un po' a rilento.
16:45	**Dott. Beter**	Sotto le feste succede sempre.
16:47	**Dan Holt**	Può darsi.
16:48	**Dott. Beter**	Fai pubblicità?
16:51	**Dan Holt**	No. Be', ho fatto quello che ho potuto. Ho fatto un po' di pubblicità alla radio e cose del genere. Solo che il direttore della radio dice che non vuole… sa, certe informazioni che ho dato, dice che non vuole trasmetterle sulla sua emittente. Forse gli stavano procurando dei guai, o qualcosa del genere.
17:13	**Dott. Beter**	Oh, sì. Sai, la verità ti mette sempre nei guai.
17:18	**Dan Holt**	Già, penso di sì. Qualcuno deve avergli fatto pressione, [incomprensibile]. Non voleva niente.
17:24	**Dott. Beter**	Ah, bene. Sai, tutte le volte che vuoi venirci a trovare d'estate, noi siamo via, a Cape Cod.
17:32	**Dan Holt**	Ah, va bene. Be'…
17:33	**Dott. Beter**	Però fammi sapere se passi da queste parti.
17:35	**Dan Holt**	Va bene. Vorremmo ancora venire a trovarla, se Dio vuole e se riusciamo. Ma non so, non so. Dipende da quando riusciremo a sistemare qui le cose in modo da poterci assentare per un po'.
17:46	**Dott. Beter**	Giusto. Di' a quel tale di Toronto di chiamarmi, se è interessato. Non ho mai… non ho avuto il tempo né [incomprensibile]. Adesso mi sento molto meglio e potrei anche rimettermi in gioco, sai.
17:58	**Dan Holt**	Sarebbe davvero bello. Vuole che gli dia il suo numero di telefono, allora?
18:03	**Dott. Beter**	Sì.
18:03	**Dan Holt**	Va bene. E l'altro signore, Sal Princiotta?
18:09	**Dott. Beter**	Parlo volentieri anche con lui, sai.

Seconda telefonata

18:11	**Dan Holt**	D’accordo, va bene. Prima di dargli il suo numero volevo sapere lei cosa ne pensasse.
18:15	**Dott. Beter**	Be’, un po’ di soldi fanno comodo anche a me.
18:17	**Dan Holt**	D’accordo. Allora va bene.
18:19	**Dott. Beter**	Ma certo.
18:19	**Dan Holt**	C’era… uno degli ascoltatori chiedeva se avesse sentito qualcosa, se sapesse quando potrebbe arrivare una depressione economica o cose del genere… Le banche resteranno aperte ancora per un po’? Lei lo sa?
18:34	**Dott. Beter**	Sì.
18:34	**Dan Holt**	Pensa che resteranno aperte?
18:36	**Dott. Beter**	Be’, io il mio parere lo do, sai, a chi mi paga molto bene.
18:41	**Dan Holt**	Va bene. Darò il suo numero a quest’altro signore e lascerò che la contatti.
18:46	**Dott. Beter**	Giusto. Magari riusciamo a tirarci fuori qualche soldo.
18:47	**Dan Holt**	Va bene.
18:48	**Dott. Beter**	Potresti ricevere una commissione per averci messi in contatto.
18:50	**Dan Holt**	Be’, a questo non ci tengo tanto. Volevo solo…
18:53	**Dott. Beter**	Le tue bollette le devi pur pagare, no?
18:54	**Dan Holt**	Oh, sì, ma in genere con il mio lavoro normale guadagno abbastanza. Faccio questa cosa per avere qualcosa da fare, sa, per dare una mano alla gente.
19:03	**Dott. Beter**	Giusto. Be’, quando ho perso le Lettere audio ho perso gran parte del mio capitale, sai.
19:08	**Dan Holt**	Sì. Sì, al momento da quelle parti non succede granché. Va bene.
19:13	**Dott. Beter**	Giusto.
19:14	**Dan Holt**	D’accordo. Allora darò il suo numero a queste persone e, se posso, cercherò di venire da quelle parti prima o poi, se Dio vuole.
19:22	**Dott. Beter**	Va bene, Dan. Che tempo fa da te?
19:25	**Dan Holt**	Oh, qui oggi pioviggina.
19:27	**Dott. Beter**	Credevo che da voi nevicasse.
19:29	**Dan Holt**	Sì, ha nevicato a fine novembre. Non ricordo che qui fosse mai nevicato così presto.
19:35	**Dott. Beter**	Lo so, lo so.
19:36	**Dan Holt**	Di solito succede verso gennaio o febbraio. Ne cade forse un pollice, e finisce lì.

Seconda telefonata

19:41	**Dott. Beter**	Già. È stato insolito, vero?
19:43	**Dan Holt**	Sì.
19:44	**Dott. Beter**	Ne succedono tante, di cose strane.
19:46	**Dan Holt**	Eh sì, proprio così.
19:47	**Dott. Beter**	Va bene, Dan.
19:48	**Dan Holt**	Va bene, allora la lascio.
19:50	**Dott. Beter**	Va bene. Grazie tante per aver chiamato.
19:52	**Dan Holt**	D’accordo. Arrivederci.
19:53	**Dott. Beter**	[Incomprensibile] tornare a letto, adesso.
19:54	**Dan Holt**	In effetti è un po’ presto.
19:56	**Dott. Beter**	Va bene.
19:57	**Dan Holt**	Va bene. Arrivederci.
19:57	**Dott. Beter**	Che Dio ti voglia bene.